

LE PROGRÈS DE COATICOOK

A l'avant toujours!

Le Conseil adopte 4 règlements

Le rôle d'évaluation est homologué. — Le nombre des permis de taxis sera maintenant de 15. — Travaux d'égoût et d'aqueduc sur la rue St-Joachim. — Emprunt de \$61,000.00 accepté antérieurement par les contribuables doit être soumis de nouveau.

L'assemblée régulière de septembre du conseil de Ville a été passablement monotone, vu la fastidieuse lecture en double de longs règlements et d'une correspondance chargée sur différents points importants. Les personnes présentes, peu nombreuses, ont dû prendre leur patience à deux mains pour endurer un tel supplice. Ces règlements qui avaient été étudiés en comité n'ont pas donné prise à des discussions animées, comme l'on peut voir parfois.

L'assemblée était présidée par Son Honneur le Maire Charles E. Akhurst et les échevins Jos. Cloutier, Léger Cameron, Hector de La Bruère, Léonard Akhurst, C. E. Audet et Gérard Couillard étaient présents. M. Couillard a été appelé, comme maire suppléant, à diriger l'assemblée à deux reprises, tâche dont il s'est acquitté avec beaucoup de dextérité.

TAXES 1955-56

M. le secrétaire a déposé devant l'assemblée le rôle d'évaluation pour la prochaine année. On note aucun changement important et dans l'ensemble les contribuables déboursent pour la bonne administration de la Ville, les mêmes sommes que l'an dernier. Il n'y a eu aucune discussion sur le sujet et il semble que les échevins n'ont même pas songé à faire des prélèvements plus élevés qu'antérieurement. Le rôle entrera en vigueur le 10 octobre.

NOMBRE DE TAXIS

L'épineuse question des permis de taxis est revenue sur le tapis. Le règlement 459 décrété qu'à l'avenir le nombre des permis de taxis pour la Ville de Coaticook sera limité à quinze. A mesure qu'un propriétaire, actuel, d'un permis abandonnera ce travail, son permis ne sera pas transféré jusqu'au nombre de quinze. Actuellement, il y a 20 permis d'émis.

TRAVAUX SUR LA RUE ST-JOACHIM

Les échevins ont adopté le règlement 460, autorisant un emprunt de \$4,800.00 pour des travaux d'égoût et d'aqueduc sur la rue St-Joachim. Ces travaux ne peuvent se retarder jusqu'au printemps. Au cours de l'assemblée, les échevins ont modifié le règlement quelque peu, puisqu'il était prévu un emprunt de \$7,000. Mais, les échevins Couillard et Audet, après enquête personnelle, ont constaté qu'il était dans l'intérêt de la Ville d'emprunter sur le fond de réserve la somme de \$2,200.00 pour effectuer les travaux d'aqueduc et de creusage, qui sont permis par la Charte. Ils évitent ainsi l'intérêt accumulé sur cette somme. L'emprunt sera remboursé sur une période

de 20 ans. Les contribuables pourront se prononcer sur ce projet d'emprunt jeudi le 22 septembre à 7.00 p.m. à la salle du conseil à l'Hôtel de Ville. Si six contribuables demandent le referendum, il aura lieu dans la limite de temps permise par la loi, sinon l'emprunt de \$4,800. sera autorisé.

NOUVEAU REGLEMENT POUR L'EMPRUNT DE \$61,000.00

Au cours de leur assemblée du 13 juin 1955, nos édiles avaient adopté le règlement 456, autorisant un emprunt de \$61,000.00 qui avait été ratifié à une assemblée publique tenue le mercredi suivant, soit le 22 juin. Il avait été convenu que cet emprunt serait remboursé sur une période de 20 ans et la demande avait été faite en ce sens au Ministère des Affaires municipales.

Cependant, le Ministère en a jugé autrement. Il a accepté le principe de l'emprunt et la période de remboursement; mais, il fallait faire cette demande antérieurement avant de porter la chose devant le peuple. C'est pourquoi, nos édiles ont accepté un nouveau règlement portant le numéro 458 pour un emprunt de \$61,000.00 Ce n'est donc pas comme on pourrait le croire un nouvel emprunt, mais une simple formalité de fonctionnarisme. Toutefois, les contribuables pourront se prononcer à nouveau jeudi le 22 septembre à 7.00 hres p.m. en la salle du conseil.

Pour plus de détails sur l'assemblée, voyez la Revue de l'Assemblée, dans une autre colonne de notre journal!

Au Congrès de Magog

Plusieurs amicalistes participeront aux agapes fraternelles qui marqueront le 60e anniversaire de l'arrivée des Frères du Sacré-Coeur dans la paroisse St-Patrice de Magog. Toutefois, cette journée sera aussi le congrès annuel de la Province d'Arthabaska de l'Amicale du Sacré-Coeur.

Tous ceux qui sont intéressés à prendre part à ces réjouissances amicalistes sont priés de se rendre au collège à 8 h. 30 a.m. dimanche prochain où des voitures seront à la disposition de tous. M. Stanislas Dupuis lance un pressant appel à tous les anciens afin que Coaticook soit dignement représenté.

Une messe aura lieu à 10 h. 00 a.m. au collège St-Patrice et un banquet de clôture aura lieu à la salle St-Jean Bosco, dimanche le 18 septembre. Une soirée récréative aura précédé la veille, soit le 17 septembre.

Du nouveau au J. Commerce

Les délégués au congrès du J. Commerce, tenu à St-Gabriel de Brandon, sont revenus enthousiasmés du programme tracé pour la prochaine année d'activités. M. Gaston Jean-Marie, rencontré à son retour nous a déclaré qu'il avait suivi scrupuleusement toutes les séances d'études au congrès afin de faire profiter la chambre locale de ses nouvelles connaissances. Il a ajouté que le J. Commerce compte cette année son 20ième anniversaire de fondation dans le Canada et que la Fédération a demandé une année exceptionnelle dans toutes les sphères d'activités de la Chambre. Même la Fédération a renchéri en donnant deux autres points à travailler au cours de l'année et ce sont ces deux autres items que M. Jean-Marie n'a pas voulu nous dévoiler pour le moment, mais qui seront, dit M. Jean-Marie, un grand actif pour toute la région si la Chambre locale les mène à bien.

Ont assisté au congrès M. Denis Maurais, président régional des Cantons de l'Est et des Bois Francs, M. Gaston Jean-Marie et M. Bernard Paquette, trésorier qui a remplacé M. Jean-Paul Duford qui a été empêché d'assister pour des raisons majeures.

La région a demandé à la Fédération de faire les démarches nécessaires auprès des autorités concernées pour établir l'assurance automobile obligatoire, afin d'enrayer l'injustice qui prévaut lors d'un accident, alors qu'un des accidentés est en dehors des cadres de l'assurance.

Etudiants de Coaticook à l'honneur

Il nous fait plaisir de souligner les succès remportés par 3 de nos étudiants à l'Ecole de Génie de Sherbrooke, à la suite du communiqué fourni par le secrétariat de cette Ecole. MM. André Donaldson, fils de M. et Mme Léon Donaldson, M. Camille Ouellette, fils de M. et Mme Aldei Ouellette, M. Antoine Dionne, fils de M. et Mme Antonio Dionne, se sont classés parmi les premiers des élèves qui ont passé les examens de juin dans la Pré-Universitaire de cette Ecole.

Au nom de tous nos lecteurs, nous les félicitons de leur succès et nous leur formulons nos meilleurs voeux pour l'année scolaire 1955-56 qui a débuté mardi le 13 septembre.

Les Dames Fermières à Windsor

Les deux cercles des Dames Fermières de Coaticook seront largement représentés au congrès régional de ces cercles qui est tenu aujourd'hui à Windsor Mills. Le groupe sera dirigé par Mme Edouard Fortin, présidente du cercle S. Edmond et présidente de la Fédération et par Mme Jos. Caron, présidente du cercle de St-Marc, qui est directrice de la Fédération.

La journée comprend l'exposition des meilleurs exhibits de la région, conférence et séances d'études.

Ils ont rencontré le surintendant

Nous avons appris d'une source officielle, que M. Louis Devost, président de la Commission Scolaire, Me André Durocher, secrétaire et M. Denis Gérin, député de Stanstead ont rencontré le surintendant de l'Instruction Publique, mercredi après-midi à Québec. Le principal sujet de rencontre était la difficulté pour la Commission Scolaire de boucler son budget pour l'an prochain.

Nous n'avons pu malheureusement ce matin les rencontrer pour nous fournir plus d'informations. Il est à croire qu'ils rapportent de bonnes nouvelles afin de dégager le contribuable de Coaticook qui trouve déjà le fardeau assez lourd à porter.



M. Gérard COUILLARD, qui a été élu maire-suppléant pour les 3 mois d'office. Nos félicitations.



M. et Mme Joseph Gagné de Coaticook ont fête dimanche dernier leurs noces de diamant. Ce qui a donné lieu à de belles fêtes familiales à Coaticook et à Colebrook N. H. Cette photo a été prise après le banquet servi à l'Hôtel Child le midi. On voit les jubilaires entourés de leurs enfants: de g. à d. première rangée: Mme Arthur Kiroack (Diana) de Sherbrooke, Mme Alcé Fournier (Flore) de North-Everill, les jubilaires M. et Mme Joseph Gagné (Origène Hébert) de Coaticook, Mme Thomas Lambert (Marie-Rose) de Sherbrooke, Mme Georges Riendeau (Ariana) de Beecher Falls VT. 2ième rangée de g. à d. Mme Philibert Paquette (Yvonne) de Colebrook, Mme Médéric Marquis (Germaine) de East-Hereford, Mme Germain Beloin (Marthe) de Colebrook, M. Raoul Gagné de East-Hereford, Mme Albert Beloin (Marie-Jeanne) de East-Hereford, Mme Albert Dumoulin (Edna) de Sherbrooke.

Photo Studio A. Ross.

Le Progrès de Coaticook

"A L'AVANT TOUJOURS"

TERDOMAIRE INDÉPENDANT DÉVOUÉ AUX INTÉRÊTS DES COMTÉS STANSTEAD ET COMPTON.



Directeur: Roger J.-Marie

Réd.-Publiciste: Yvon Dubé

est publié à Coaticook, imprimé à Sherbrooke par le "Messenger St-Michel. — Paraît le jeudi de chaque semaine.

BUREAU: 16, rue Court. Tél. VI 9-3616 Coaticook
Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, Ministère des Postes, Ottawa.

ABONNEMENT: Canada \$1.50 - Etats-Unis \$2.00

L'Exemplaire: 5c.

"Nos responsabilités dans le domaine scolaire"

C'est le thème général adopté par l'École des Parents de Coaticook comme sujet d'Etude et de Conférences au cours de la saison 55-56.

Les délégués de l'École locale ont assisté en mai au congrès de la Fédération des Ecoles des Parents qui étudiait ce sujet d'actualité et le proposait comme étude pour la saison qui s'annonce.

On déplore partout le manque de discipline chez les écoliers, la difficulté qu'ils ont à être attentifs, les leçons mal apprises, les devoirs mal faits. On a toujours déploré ces faits, mais ils se généralisent de plus en plus semble-t-il.

Est-ce dû aux problèmes de la vie moderne, aux classes plus nombreuses. Est-ce la faute de l'École, est-ce la faute du foyer ?

Une prise de conscience de "Nos responsabilités dans le domaine scolaire" aiderait sans doute nos enfants à suivre avec plus d'efficacité le chemin des études et de la formation. Ce temps est hélas si vite écoulé! Soyons vigilants.

La direction de l'École des Parents est à élaborer un programme de conférences pour cette saison. Elle veut pour être efficace vous apporter des conférenciers de choix et ceci comporte certaines dépenses.

La seule source de revenus du mouvement; la générosité du public.

Une pièce intitulée: "Rendez-moi mes yeux" avec la troupe Pierre Daignault (Père Ovide de Séraphin Poudrier), est à l'affiche pour samedi soir le 17 septembre, à l'auditorium de l'École Mgr Durand et promet de vous intéresser tout en vous récréant. Les profits de cette représentation aideront l'École des Parents à vous servir.

Il nous fait plaisir d'annoncer à notre nombreuse clientèle que nous venons de recevoir un assortiment complet de Bonnettes d'automne et une variété de Lampes de table à un prix aussi ridicule que

\$2.98

Magasin Variété

J. R. LEFEBVRE

(en face du Bureau de Poste)

15, rue Main Coaticook Tél. VI 9-4191

Penman's
EXCLUSIVITE

CHAUSSETTES 2-SEMELLES

EXIGEZ ce
NOUVEAU
CONFORT
pour vos pieds

CHIC • COULEUR • MODELE • AJUSTEMENT et CONFORT

SUR NOS RUES PRINCIPALES

par W. E. OUESAUX

Il est à croire que les contribuables de la rue Ste-Anne ont invoqué en dernier essort la sainte du même nom puisqu'enfin il se fait actuellement d'importants travaux de réfection sur cette rue qui avait été négligée considérablement jusqu'à ce jour.

Cette semaine nous avons parcouru le livre "Maudit métier de cochon" qui illustre bien le métier de journaliste... "Merci pour le compliment".

Ceux qui n'auraient pas acheté encore leurs billets pour la soirée dramatique qui aura lieu samedi soir au profit de l'École des Parents, peuvent le faire en s'adressant au président de cette association M. Bruno "La Soie" Guimond.

Comme nous l'avions prévu, il s'est glissé des oublis dans l'énumération des donateurs à l'OTJ. Parmi ceux qui nous ont été remis en mémoire, mentionnons que les dames fermières de St-Marc ont fait parvenir plusieurs jeux au cours de la saison... et aussi l'apport considérable qu'ont fourni les Ambulancières St-Jean. qui par leurs représentantes ont donné tous les jours le service des premiers soins à toute cette marmaille... il faut signaler d'une façon toute spéciale Mme Samuel Green qui tous les jours au cours des premières semaines a accompli cette tâche assidûment.

Nous avons l'impression que nos abonnés vont renouveler leur abonnement à notre journal facilement et rapidement au cours de l'automne, si l'on en juge par le fait que l'encanteur Azarias Grenier s'est déjà exécuté... ce qui n'est pas peu dire... espérons que les autres durs-à-cuir vont l'imiter.

Un grand succès



KINGSBEER

se vend plus que toute autre lager!

Plusieurs de nos lectrices se sont présentées au magasin qui annonçaient des chapeaux à \$1.27, la semaine dernière... une erreur s'était glissée et on aurait dû lire \$1.77... il ne faudrait donc pas blâmer ce magasin... et nous en prenons toute la responsabilité... mais, cela n'a pas été inutile puisqu'il fut facile pour le gérant de constater combien ces annonces étaient lues et relues.

N'oublions pas la soirée pour

les missions du Vietnam qui aura lieu à la salle St-Jean mardi le 20 septembre.

Signalons aussi l'honnêteté de Monsieur Maurice Audet fils de Mme Armand Audet de la rue St-Jean-Baptiste qui a remis immédiatement la montre trouvée, appartenant à M. LeCavallier... son acte a été récompensé sur le champ...

Un lecteur nous a laissé en-

(A suivre en page 3)

CHAUVE QUI VEUT, n'attendez pas la calvitie, PREVENEZ-LA

Le spécialiste Tracey vous passera un examen gratuit et vous enseignera une nouvelle méthode pour obtenir une chevelure saine et plus épaisse. Rencontrez-le cette semaine aux endroits suivants:

CLINIQUE CAPILLAIRE TRACEY A:

Consultations gratuites de 2.00 P.M. à 9.00 P.M.

COATICOOK

Hôtel Child
Mardi, 20 septembre

GRANBY

Mont Shefford Hôtel
Mercredi, 21 septembre

MAGOG

Hôtel Union
Jeudi, 22 septembre



EXAMEN
GRATUIT
POUR
DAMES
ET
MESSIEURS

La calvitie peut être prévenue.

La Clinique capillaire Tracey vous prouvera que la calvitie peut être enrayerée si vous agissez en temps. Il est normal de perdre des cheveux mais ces cheveux doivent être remplacés par une repousse progressive. Dès que la repousse n'accompagne pas la chute et si les nouveaux cheveux sont fins et cassants, vous êtes menacé de calvitie. Là! vous avez à choisir entre "être chauve ou ne pas l'être". Si vous décidez de conserver vos cheveux, vous devez agir immédiatement car il est plus facile d'empêcher les cheveux de tomber que de les faire repousser. Vous avez l'occasion de vous débarrasser immédiatement de tous vos troubles du cuir chevelu.

Des milliers de Canadiens désireux d'acquérir une belle apparence et d'augmenter leur popularité ont su profiter des traitements garantis et exclusifs de la CLINIQUE TRACEY.

Souffrez-vous d'un de ces signes avant-coureurs de la calvitie?

- Des pellicules ?
- Cuir chevelu irrité et qui démange ?
- Cheveux secs et anémiques ?
- Cheveux excessivement huileux ?
- Chute abondante des cheveux au lavage ?
- Beaucoup de cheveux sur le peigne ?
- Front devenant de plus en plus large ?
- Perte des cheveux par plaques (pélades) ?

Si vous avez reconnu un de ces signes avant-coureurs, vous devez visiter la Clinique capillaire Tracey pour un examen gratuit et confidentiel.

Demandez Monsieur R.-C. Lamarre qui sera à votre disposition et répondra à vos questions concernant tous les troubles du cuir chevelu et cela sans aucune obligation.

Département séparé pour dames et messieurs.



Tracey

SPECIALISTE DU
CUIR CHEVELU

CLINIQUE CAPILLAIRE
350 rue St-Jean, App. D
QUEBEC

Heures d'affaires, bureau permanent: 10 h. a.m. jusqu'à 4 h. p.m.
Vendredi: jusqu'à 9 h. p.m. — Samedi: jusqu'à 4 h. p.m.

La clinique la plus moderne et scientifique au Canada



CARNET SOCIAL

Faites-nous parvenir vos nouvelles:
Déplacements, Malades, Etc.

—M. et Mme Edmour Simard et leurs enfants J.-Paul et Nicole ont fait un voyage d'une semaine aux Etats-Unis où ils ont visité des parents à Hartford, Boston et Laurence Mass.

—M. et Mme Roger Corbeil, M. et Mme Lucien Olivier, M. et Mme Henri Fréchette se sont rendus au Cap-de-la-Madeleine dernièrement.

—M. Emeric Lemay a visité des parents à St-Marc dernièrement. Voici une liste forcément incomplète de nos étudiants à l'extérieur.

Polytechnique: M. Claude Donaldson; 2e année de génie: René Brunelle; 1ère année génie: André Donaldson et Antoine Dionne; Pré-Universitaire: Claude Millette; 12e scientifique: Gérard Gosselin; Ecole Normale à Sherbrooke: Camille Ouellette; Notariat Raymond Lemieux; Chimie: Gilles Béliste; Université de Sherbrooke: Pierre Beaudin, Guy Marcoux, André Rousset, Marc Otis, J.-Yves Jubinville; Hautes - Etudes Commerciales: François Marcoux; Services de

Marie Ayer's Cliff: Bernard Arnold, André Arnold et Robert Dubé; Collège St-Laurent: Pierrot Garceau; Pensionnat Arthabaska: Denis Comtois, Bernard Samson; Pensionnat St-Césaire: Raymond Roy et Guy Garceau.

Elèves de l'Institut Classique Père Albert L'Heureux à Coaticook: François Cameron, Coaticook; Maurice Choquette, Compton; Jules Couture, Compton; C.-Auguste Dumoulin, Coaticook; Jules Dumoulin, Coaticook; J.-Yves Dupuis, Coaticook; Bernard Favreau, Dixville; François Gérin, Coaticook; Paul-Yvon Gosselin, Stanhope; André Laroche, Coaticook; Guy Lazure, Compton; Jacques Lebel, Coaticook; Gérard Létourneau, Coaticook; Robert Mullins, Coaticook; Guy Savard Coaticook; Gilles Tremblay, Coaticook.

Les retraites pour les élèves ont été prêchées à St-Jean par M. l'abbé Marquis et à St-Edmond par M. l'abbé Pouliot.

SUR NOS RUES...

(Suite de la page 2)

tendre qu'on pourrait parfois intituler notre chronique hebdomadaire du titre d'une vue qui a passé dans un de nos cinémas dernièrement: "La Rue Sans Loi".

★

Le Canadien National accusait réception, la semaine dernière, d'un bon de poste d'une valeur de 1 shilling, environ 12 sous. Le destinataire, anonyme, avait accompagné ce bon d'un avertissement explicatif... pour avoir fait usage de wagons à marchandises... La lettre n'indique pas cependant combien de fois le coupable a utilisé le wagon...

★

Dans le but de prouver encore une fois notre indépendance à tous nos lecteurs et à M. Gérard Brady, confrère, de l'Homme Libre, hebdomadaire de Drummondville, nous publions l'entrefilet suivant de M. Brady, paru dans la dernière édition de son journal sous le titre "COINCIDENCE" "Un journal assez sympathique à l'Union Nationale pour avoir fait un tra-la-la peu ordinaire lors de la visite de M. Duplessis, dans son patelin, Le PROGRES de Coaticook, publie dans sa dernière livraison un entrefilet qui ne manque pas de poser des points d'interrogation. Voici ce paragraphe:

"Lors de la visite du premier ministre... plusieurs dans la foule se sont fait enlever leur porte-monnaie avec des sommes assez considérables... ils n'ont pas prisé beaucoup la chose..." Est-ce simple coïncidence? Les citoyens qui comprennent que leur porte-feuilles s'amincit à mesure que les taxes et les impôts de M. Duplessis augmentent feront des commentaires appropriés... pure coïncidence, mais qui ne manque évidemment pas de piquant quand on connaît les tactiques habituelles des petits caporaux du parti. Les "licenciés" en savent quelque chose et les entrepreneurs aussi. Ceux-là ont parfois des compensations puisqu'ils chargent au peuple ce qu'ils payent à la caisse du parti" (Fin de la citation).

★

Ceux qui désireraient des photos des directeurs de l'OTJ ou des Dames Fermières, parues dans notre dernière édition peuvent s'adresser au Studio Ross.

★

Température de la semaine: "Hilda", fais pas la méchante, toé là...

★

Grain de sagesse: Un tiens vaut mieux que deux tu l'auras.

★

Les personnalités de la semaine: M. et Mme Joseph Gagné qui ont célébré, dimanche dernier, leurs noces de diamant.

TAXI CENTRAL

5 Voitures assurées à votre disposition
Spécialité: Service général

NOTEZ BIEN NOTRE NOUVEAU NUMÉRO DE TÉLÉPHONE
VI-9-2552

A

L'IMPRIMERIE

GARCEAU
LTDÉE

16 RUE COURT

TÉL. VI 9-3616

VOUS POUVEZ EN TOUTE CONFIANCE
FAIRE EXECUTER TOUS VOS TRAVAUX

D'IMPRESSIONS

NOTRE MAIN-D'OEUVRE

NOTRE OUTILLAGE

NOUS PERMETTENT DE VOUS OFFRIR
SERVICE ET QUALITE

POMMES

Plusieurs mille minots de pommes McIntosh, extra belles à vendre, conditions: au bas prix de \$1.25 le minot. Apportez vos boîtes et cassez-les vous-mêmes au verger.

UBALD GAGNON

à 4 milles de Compton et
2 1/2 milles de E. Hatley.

M. et Mme Elzéarius Lavoie, remercient bien sincèrement toutes les personnes qui, soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, télégrammes, tributs floraux, cartes de sympathies ou de quelque manière que ce soit leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de

Mademoiselle Réjeanne LAVOIE

et les prient d'accepter ce témoignage de leur gratitude.

Rafrâchissez-vous avec une "CROWN"

Après l'effort, rien ne repose comme une Crown & Anchor. Vous aimerez cette bière légère et pétillante. Vous direz, comme tant d'autres: "Cette bière est MA bière!" C'est la bière de riz parfaite... et

c'est un produit **MOLSON**

A la suite de notre inventaire, pour favoriser votre ménage d'automne et en guise d'appréciation à notre clientèle, nous vous

offrons les Valeurs

Extraordinaires
suivantes.

SWING SATIN
couleurs assorties.
Gallon, rég. \$7.05
Spécial \$4.95

Pinte, rég. \$2.15
Spécial \$1.39

C. I. L. — PEINTURE EMAIL

Gallon, régulier \$7.45 Pinte, régulier \$2.35
Spécial \$4.95 Spécial \$1.59

Pour un temps limité seulement.

DU

16 septembre au 23 septembre

**Société Coopérative Agricole
de Grains et Moulées de Coaticook**

Rue Main Est Coaticook Tél: VI 9-2741

— SPÉCIAUX DE LA SEMAINE — AU MAGASIN G. A. JAZZAR & SONS LTD

PYJAMAS pour enfants,
d'une seule pièce, avec pieds
en plastique.
grandeur 1-2-3 ans.
Spécial \$1.98

GILETS pour enfants,
à manches longues,
grandeurs 2-4-6 ans.
Spécial 98c

GILETS pour enfants,
à manches longues,
de très bonne qualité,
avec "Zipper" ou boutons,
grandeurs 8-10-12-14 ans.
Spécial \$1.29

\$1.98 - \$2.79
\$3.95

CHEMISES de toilette
pour enfants 8-14 ans,
couleurs: blanche, beige,
bleu.
Spécial \$1.98

SOUS-VETEMENTS
Penman's 71' pour hommes,
manches et jambes longues.
Spécial \$2.98

Nous avons aussi un grand assortiment de chapeaux de feutre, de jupes, blouses et sacoches pour les toilettes d'automne. Visitez continuellement le magasin préféré de tous

G. A. JAZZAR & SONS LTD

12, rue Child

Au centre des affaires

Coaticook

Funérailles de Mme Octave Simard

Lundi le 12 septembre à 9 h. 30 a.m., en l'église St-Edmond de Coaticook avaient lieu les funérailles de Mme Vve Octave Simard, décédée vendredi le 9 septembre à l'hôpital Ste-Catherine Labouré de Coaticook à l'âge de 64 ans, après une longue maladie. Elle demeurait sur la rue St-Jacques et appartenait à la congrégation des Dames de Ste-Anne.

Elle laisse dans le deuil, un fils, M. Onésime Simard de Coaticook, deux frères, MM. Wilfrid Morin et Ferdinand Morin de Coaticook, ses beaux-frères et belles-soeurs Mmes Wilfrid et Ferdinand Morin de Coaticook, M. Hubert Lafaille de Coaticook, M. et Mme Onésime Simard de Princeville et M. Edouard Lafond de Ste-Edwidge et plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines.

M. le curé Nap. Loiselle fit la

levée du corps et chanta le service assisté de MM. les abbés F. Pouliot et L. Ayotte. Les porteurs de la dépouille mortelle étaient ses filleuls Roger Marchessault de Thetford-Mines et Léonard Lafond de Coaticook, ses petits-neveux, Claude Archambault, Guy Provencher, Luc Bergeron et Charles Ruel, tous de Coaticook.

Parmi la nombreuse assistance, on remarquait aux premiers rangs M. Onésime Simard, MM. et Mmes Wilfrid Morin et Ferdinand Morin, ses neveux et nièces MM. et Mmes Armand Provencher, Paul-Emile Chartier, Roland Lafaille, Armand Lafaille, tous de Coaticook, M. et Mme Emile Lafaille d'Island Pond, MM. et Mmes Lomer Lafaille, Napoléon Lafaille, Adrien Lafaille de Sherbrooke, Mme Laurette Archambault de Coaticook, MM. et Mmes Eugène Marcoux, de Sherbrooke, Arthur Moleur de Woonsocket, N. H., M. et Mme J.-Charles Bergeron de Barnston, MM. et Mmes Marc Vanasse, Félix Morin de Coaticook, M. Roger Morin de Barnston, Mlle Rachel Morin de Barnston, M. et Mme François Simard de Princeville, Mme Delphis Bédard, Mme Georges Ouellette de Notre-Dame de Lourdes, M. et Mme Robert Bernier, Mlle Adéla Morin, M. Sylvio Morin de Coaticook, M. et Mme Omer Morin, M. et Mme Robert Paradis de Thetford-Mines, Mme Roger Marchessault de Thetford-Mines, Mme Léonard Grenier de Coaticook, M. et Mme Conrad Marchessault de Ste-Edwidge, M. et Mme Gérard Béllis de Sawyer-ville, Mme Simone Aubry de Sawyer-ville, ses cousins et cousines, petits-neveux et petites-nièces M. et Mme Félix Thibault, échevin de Sherbrooke, Mme Délla Gauvin de Sherbrooke, M. et Mme Emilien Masson, MM. et Mmes Hector de La Bruère, René de LaBruère, Mme Johnny Moreau, M. Jos. Moreau, M. et Mme Delphis Daigneault de Woonsocket, N. H., Mlle Sylvia Lafaille, Denis et Normand Lafaille d'Island Pond, Roland, Roch, Rosaire, Huguette, Pierrette et Camille

Provencher de Coaticook, Micheline et J.-Yves Aubry, Claude et Claudette Marchessault de Ste-Edwidge, des amis M. et Mme Louis Devost, Mme Edmond Patenaude, le Rév. Frère Adrien Valade, M. Hermann Sénécal, M. Guy Beaulieu, M. et Mme Albert Riendeau, M. et Mme Roger Dupuis, M. et Mme Philippe Girouard, M. et Mme Calixte Dionne, M. et Mme Joseph Bilodeau, M. et Mme Laurian Tremblay et plusieurs autres dont une délégation des dames de Ste-Anne de Ste-Edmond et de St-Jean.

L'inhumation a eu lieu dans le cimetière St-Edmond de Coaticook. Les funérailles étaient sous la direction de la maison Isidore Villeneuve de Coaticook, Le Progrès présente à la famille éprouvée l'expression de sa plus sincère sympathie.

Obsèques de Mme Wellie Garceau

Mardi le 13 septembre, en l'église St-Jean l'Evangéliste avaient lieu les funérailles de Mme Wellie Garceau (Agnès Moreau), décédée à Montréal à la demeure de sa fille Mme Irène Bouchard le 10 septembre à l'âge de 75 ans, 5 mois et 8 jours. Elle était demeurée longtemps à Coaticook et appartenait à la congrégation des Dames de Ste-Anne.

Elle laisse dans le deuil ses enfants M. Wilfrid Garceau de Coaticook, M. Albert Garceau de Taftville Conn., Mme Irène Bouchard de Montréal, Mme Norman Gosdell (Winnie) de Rock-Island, Mme Laurier Dubois (Ella) de Montréal, M. Philippe Garceau de Coaticook, M. Ernest Garceau de Laurence Mass., M. Bernard Garceau de Cummington Mass., ses gendres MM. Norman Winnie, Laurier Dubois, ses belles-filles Mmes Wilfrid Garceau, Philippe Garceau, Bernard Garceau; son frère M. Joseph Moreau de Taftville Conn., ses soeurs Mme Emilien Masson de Coaticook, Mme Joseph Belanger de Ste-Edwidge, sa belle-soeur Mme Jos. Moreau de Taftville.

M. le curé L. Lemay fit la levée du corps et chanta le service. Une garde d'honneur composée de plusieurs dames de Ste-Anne escortait le cortège. Les porteurs étaient MM. Roland Boutin, Alfred Routhier, Germain Routhier, Guy Garceau, Roland Chartier, Laurence Gobeil.

Parmi la nombreuse assistance on remarquait aux premiers rangs M. et Mme Wilfrid Garceau, Mme Irène Bouchard, M. et Mme Norman Gosdell, MM. et Mmes Laurier Dubois, Philippe Garceau, Bernard Garceau, et M. Ernest Garceau, M. et Mme Joseph Moreau, M. et Mme Emilien Masson, Mme Joseph Bélanger, ses neveux et nièces MM. et Mmes Ferdinand Moreau, Armand Moreau, Oré Daigneault, Léon Masson de Ste-Edwidge, Hector Masson de Norton, Aimé Masson de Canaan, Louis Cléche de Burroughs-Falls, Mme Rose-Aimée Moreau de Barnston, Mme Armand Provencher, M. et Mme Paul-Emile Chartier de Coaticook, M. Roland Lafaille, M. et Mme Arthur Moleur de Woonsocket, M. et Mme Félix Thibault, échevin de Sherbrooke, M. Onésime Simard de Coaticook, MM. et Mmes Wilfrid Morin, Ferdinand Morin, Omer Morin de Coaticook, et plusieurs autres dont

Avant d'acheter ESSAYEZ LA McCULLOCH



NOUVEAU
modèle 33-B
10 améliorations majeures

Nulla autre scie ne peut battre la McCulloch de modèle 33B pour la coupe rapide du bois, la légèreté et les avantages vraiment professionnels. Embrayage automatique, huileur de chaîne à même, démarreur à rappel et carburateur à diaphragme sans flotteur pour assurer le départ à pleine puissance en toute position et sans réglage. Soyez sage: avant d'acheter, essayez la rapidité de coupe et le facile maniement de la McCulloch de modèle 33B, vendue avec lames de 12, 16 ou 20 pouces.



GARAGE MAURIS

Rue Main Est Coaticook Tél. VI 9-2767

et plusieurs autres dont M. et Mme Denis Gérin, Mme Henri Gérin, Me et Mme Paul Gérin, C.R., Me Antoine Gérin, C.R., Mmes Jules Lanciaux, Roland Boutin.

L'inhumation a eu lieu dans le

cimetière de St-Edmond de Coaticook. La direction des funérailles avait été confiée à la maison Isidore Villeneuve de Coaticook. Le Progrès présente à la famille éprouvée ses plus sincères sympathies.

Le saviez-vous?



Un prêt pour l'amélioration des fermes peut vous permettre d'installer un système de chauffage automatique dans votre ferme. Demandez-nous, par écrit, la brochure sur ce sujet ou confiez votre problème au gérant de la succursale de la Banque Royale du Canada la plus proche de chez vous.

LA
BANQUE ROYALE
DU CANADA

Où vas-tu?



...prendre une **GOLDEN** la bière plus légère et plus moelleuse

un produit MOLSON

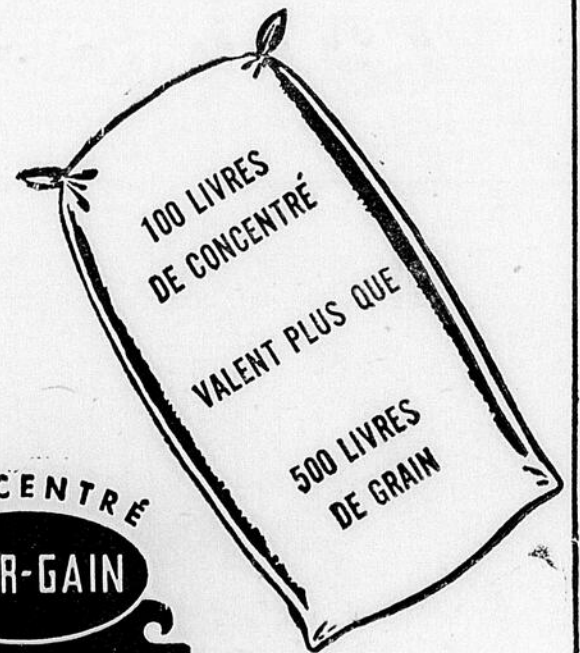
AVEZ-VOUS DES TROUBLES AUDITIFS ? VISITEZ-NOUS...

Vendeur de **ZENITH HEARING AID**

Appointments à domicile
Téléphones :
Jour: VI 9-4131
Soir: VI 9-2646

Bijouterie White

Rue Main



CONCENTRÉ
SHUR-GAIN
POUR LES PORCS

Un porc qui est alimenté au grain seul en prendra environ 1100 livres pour atteindre le poids requis pour la vente.

Si le grain est mélangé avec du Concentré SHUR-GAIN pour les Porcs, il faudra seulement 600 livres de grain et 100 livres de Concentré pour obtenir le même résultat.

De plus, les porcs seront toujours en meilleure santé et un plus grand nombre seront classés "A".

D.S. Bachand

COATICOOK, QUE.

Assurance groupe pour les enfants de la Commission Scolaire Catholique

Les parents dont les enfants fréquentent les écoles de Coaticook pourront faire assurer leurs enfants contre les accidents s'ils le désirent, à raison de \$1.50 par année pour les élèves de la première à la 8ième année et \$2.00 pour les élèves de 9ième, 10ième et 11ième année.

Il s'agit d'accidents survenus à l'école, à l'aller et au retour. La responsabilité de la Commission Scolaire ne sera nullement engagée toutefois. Il s'agit d'un contrat entre les parents et la compagnie concernée. Les formules en ce sens sont actuellement distribuées aux parents qui pourront les retourner à la directrice de l'école, signées et dûment remplies.

La police prévoit le paiement de toutes les dépenses médicales encourues jusqu'à un montant de \$2,000.- et aussi un montant de \$2,000.- si l'élève en meurt. La police prévoit également certaines compensations pour amputation, etc. . . .

Plusieurs Commissions Scolaires de la région approuvent ce plan qui sera en opération à l'ouverture des classes.

Ce plan est présenté par l'Indemnity Insurance Company of North America par l'entremise de leur représentant à Coaticook, M. Jean Lincourt.

Au Congrès de la C.T.C.C.

Comme par les années dernière-

res, les syndicats de nos industries locales ont tenu à déléguer leurs présidents pour prendre part à ces assises importantes annuelles que présentent toujours le congrès de la CTCC, qui

est tenu cette année dans la vieille capitale de Québec.

MM. Réal Bouchard, Roland Lamontagne et Gérard Comtois, respectivement présidents des syndicats des employés du Belding Corticelli, de Kilgour Ltd et de Penman's Ltd sont donc actuellement à étudier les princi-

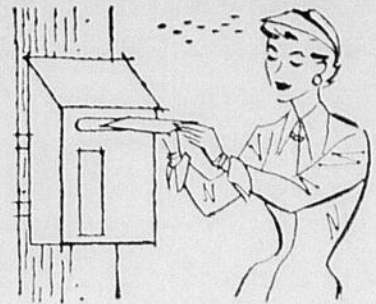
paux problèmes qu'affronte actuellement la CTCC, organisme groupant tous les syndicats qui s'inspirent, au Canada, de la doctrine sociale de l'Eglise. Ce congrès a débuté dimanche le 11 septembre et se terminera samedi le 17 septembre.

Nous serons plus en mesure la

semaine prochaine, après avoir rencontré les délégués de fournir plus d'informations précises sur les décisions de ces jours d'études, profitables à tous les syndicats et partant à l'amélioration de la condition des travailleurs et aussi à l'amélioration des rapports entre patrons et ouvriers.

Épargne temps et tracas . . .

LA BANQUE PAR LA POSTE . . .



Quand vous faites vos affaires de banque par la poste, notre succursale la plus proche de chez vous est la boîte aux lettres de votre voisinage. Pas de problème de stationnement! Demandez nos formules spéciales de dépôt par la poste. Nous avons plus de 680 succursales à votre service.

LA BANQUE CANADIENNE DE COMMERCE

P. H. D. McCARTHY, Gérant

Des aubaines? Il en pleut chez votre

VENDEUR FORD-MONARCH

"La pluie d'aubaines de septembre"

en fait d'AUTOS et CAMIONS USAGÉS

vous ne retrouverez jamais l'occasion d'acheter une auto ou un camion usagé d'une telle qualité! Pendant tout septembre, les vendeurs Ford-Monarch vous offrent — pour un prix bien inférieur à la normale — les meilleurs véhicules usagés de l'année. C'est un choix extraordinaire d'autos et de camions de toutes catégories et de toutes marques (dont plusieurs étiquetés A-1), en parfait état de fonctionnement. La vente record des modèles Ford et Monarch 1955 a mis entre les mains des vendeurs Ford-Monarch le meilleur choix d'excellents véhicules usagés de leur carrière. Ne manquez pas une telle aubaine . . . hâtez-vous!

C'est à ces enseignes que vous trouverez toujours les meilleures aubaines!



VOICI CE QU'ON A FAIT POUR TOUT VÉHICULE CLASSÉ A-1

- Des mécaniciens experts l'ont remis à neuf afin de lui assurer belle apparence et fonctionnement parfait.
- On l'a vérifié soigneusement, au point de vue sécurité.
- On l'a catalogué au prix le plus avantageux qui soit.
- On l'a annoncé honnêtement, sans exagération.
- On lui a conféré une garantie de satisfaction absolue.

VENEZ VOIR . . . ET HÂTEZ-VOUS D'EN PROFITER!

VOICI LA LISTE DES VOITURES ET DES CAMIONS DISPONIBLES EN MAINS

Ford Sedan 1951
Météor Niagara 1954
Plymouth sedan 1952
Dodge Sedan 1953

(H-Drive)
Chrysler sedan 1947, Radio
DeSoto 1940 sedan, radio

CAMIONS USAGÉS

Chevrolet 1/2 tonne 1947
Chevrolet 1/2 tonne 1949
(Cabine de Luxe)
Chevrolet 1/2 tonne 1953
(Cabine de Luxe)
Dodge 1/2 tonne 1949 Moteur neuf

Fargo 1 tonne 1950
Ford 1 1/2 tonne 1947
Ford 3 tonnes 1948

moteur neuf
Thames 1/2 tonne Panel 1950
Aussi voitures 1955 Consul, Prefect, Anglia, à prix réduits

ATTENTION: gazoline gratuite avec tout achat d'une voiture neuve ou d'un camion neuf (1955). Nous vous fournirons gratuitement la gazoline pour un an (maximum 500 gallons)

GARAGE MAURAI

Rue Main E.

Coaticook

Tél. VI 9-2767

CARTES PROFESSIONNELLES

Gustave G.-Lajoie
MEDECIN-CHIRURGIEN
66, rue Cutting Coaticook
Tél. Bureau VI 9-2352
Chalet: Ayer's Cliff, 121-s-3

Bouchard & Racicot
AVOCATS ET PROCUREURS
Roger Bouchard,
Roland W. Racicot
Tél. VI 9-2788
36, rue Child COATICOOK

Téléphone VI 9-2824
Dr Raoul Laurence
DENTISTE
104, rue Cutting
COATICOOK

Jay N. White, D.O.S.
Optométriste
Opticien
19-21, RUE MAIN-OUEST
Tél. VI 9-4131 Coaticook

Rodolphe Lajoie
ARCHITECTE
Tél: VI 9-2513
C. P. 267
2, rue Main, Coaticook

Dr Louis D. Grenier
B.A. B.D.S. D.D.S.
Dentiste
Heures de bureau
de 9.30 a.m. à 9.00 p.m.
Tél. VI 9-2626
115 rue Child Coaticook

Larochelle, Savard & Cie
COMPTABLES AGREES
Gérard Larochelle, C.A.
Syndic en faillite
Marcel Savard, C.A.
Sherbrooke
89, King O. Tél. LO 2-2290

Gérin & Gérin
Avocats
Tél. VI 9-2797
93, rue Child
Coaticook

Louis Gérin
Notaire
25, rue Child Coaticook
(au dessus du magasin
Gérin et Boulay
Tél. Bureau Tél. Résidence
VI 9-2373 VI 9-2256

Edouard Gagnon
AVOCAT
57, rue Child Tél. VI 9-2962
(au dessus de la Commission
des Liqueurs)
COATICOOK

Clinique Médicale
133 rue Child, Coaticook
Téléphone VI 9-2701
Dr G. Albert Samson, Tél. VI 9-2701
Dr André Samson, Tél. VI 9-4040
Dr Gilbert Germain, Tél. VI 9-3735

J.-André Durocher
NOTAIRE
Vente - Prêt Hypothécaire - Prêt Agricole
Succession - Testament.
Téléphone: Bureau VI 9-2818. Résidence VI 9-4178
80, rue Child, Edifice Durocher Coaticook, Qué.

CHIROPRACTICIEN
G. M. LAJEUNESSE, D.C.
Docteur en Chiropratique
Rayons-X
Ex-interne de la Clinique Spears (Colorado)
Mardi soir 7 - 9 heures
sur rendez-vous seulement
Rue Child Hôtel Child Tél. VI 9-8045

CARTES D'AFFAIRES
W. E. DIONNE
PLOMBERIE, CHAUFFAGE, BRULEURS A L'HUILE
TRAVAIL METALLIQUE
Estimés fournis gratuitement sur demande.
QUINCAILLERIE, Peintures S.W.P., Papiers-Tentures
34, rue Child Coaticook, Qué. Tél. VI 9-2451

STUDIO BELISLE ENR.
Photographie de tous genres.
Mariages - Fêtes de Familles - Réceptions.
30, rue Main-Ouest - Coaticook - Téléphone VI 9-2393

Les
**ANNONCES
CLASSÉES
du "PROGRÈS"**

A louer
LOGEMENT de trois pièces, ménage fait à neuf, dans un bas, situé sur la rue Union près de Kilgour, libre pour le 1er juillet, s'adresser à M. Azarias Grenier, Tél VI 9-2644 ou E. Luce Comp-ton. (293)

LOGEMENT de 3 appartements sur la rue St-Jean-Baptiste. S'adresser à Tél. VI 9-2482. (322)

LOGEMENT de trois appartements et chambre de bain, grande cave cimentée, solarium, libre immédiatement, dans l'édifice Cameron à Coaticook-Nord, Tél. VI 9-4111.

LOGEMENT de 4 pièces, ménage fait à neuf, chambre de bain, s'adresser par tél. VI 9-2460. (355)

LOGEMENT de 5 pièces et chambre de bain, situé sur la rue Child, s'adresser Tél. VI 9-2724. (345)

LOGEMENT de deux appartements avec ou sans ménage s'adresser à Raphaël Pelletier rue Pleasant. (352)

LOGEMENT à louer à Coaticook-Nord, 4 appartements, remis à neuf, chambre de bain, eau chaude, garage, s'adresser à tél. VI 9-2649. (353)

PETITE maison de deux appartements, garage si désiré; aussi à vendre lot de 80 x 135, s'adresser à Tél. VI 9-2455. (354)

HOSPITALISATION
Notre police accident-maladie vous couvre pour 120 jrs d'hospitalisation
Maternité - Polio - Chirurgie
GERARD CARBONNEAU
Agent Metropolitan
159 St-Edmond Tél. VI 9-2969

SOUTHERN CANADA POWER COMPANY, LIMITED
Le Conseil d'administration a déclaré les dividendes suivants:
Actions privilégiées participantes 6% cumulatives
No 143, Dividende trimestriel de \$1.50 par action; en plus, \$1.00 additionnel par action, à titre de droits de participation pour l'exercice financier arrêté au 30 septembre 1955; payable le 15 octobre 1955 aux actionnaires inscrits à la fermeture des affaires le 20 septembre 1955.
Actions ordinaires sans valeur nominale
No 122, Dividende trimestriel de 50 cents par action payable le 15 novembre 1955, aux actionnaires inscrits à la fermeture des affaires le 20 octobre 1955.
V. J. NIXON, Secrétaire.
Montréal, 26 août 1955.

Théâtre RIVOLI
Coaticook, Qué.
DIM. LUN. 18-19 SEPTEMBRE
A Song to Remember
technicolor
Cornell Wilde, Merle Oberon
Ce film vous raconte la vie de Chopin.
Magnifique film musical aussi
Diamond Wizard
Dennis O'Keefe, Margaret Sheridan
Matinée 2.00 - Nouvelles 7.15 -
Diamond Wizard 7.25 - A Song to Remember 9.00
MAR. MER. 20-21 SEPTEMBRE
Ricochet Romance
(Comédie)
Marjorie Main, Chill Wills
aussi
The Naked Spur
James Stewart, Janet Leigh
Cartoon 7.15 - The Naked Spur 7.25 -
Ricochet Romance 9.15.
JEU. VEN. SAM. 22-23-24 SEPT.
Le fidèle Lassie
(en couleurs)
May Whitty, Edmund Gwenn & Lassie
aussi
Le Maître de Gang
Glenn Ford, Nina Foch
Le Maître de Gang 7.15 - Le Fidèle Lassie 8.55 - Le samedi seulement
deux représentations commençant à 7.00
A VENIR
25-26 SEPTEMBRE
3 Against the House
Kim Novak, Guy Madison
Le Salaire de la Peur
Six Bridges to cross
Adventures of Robinson Crusoe
(en couleurs)
Simba
(en couleurs)
Film sur les exploits des MAU-MAU en Afrique...

A vendre
MAISON à vendre au centre du village de Dixville, 9 appartements, fournaise avec brûleur à l'huile, grand hangar, \$3,500. comptant, s'adresser à Mme Goolley, Dixville, Tél. 9-3381.

BEAU carrosse de bébé en très bon état, marque Gendron, sacrificier pour \$25.00, s'adresser à 42 Pleasant. (356)

STUDIO, piano, lit de camp, 2 radios, set de chambre et plusieurs autres articles à vendre, s'adresser Tél. VI 9-2305. (341)

COFFRE-FORT, en parfaite condition, profondeur 26", largeur 25 1/2", hauteur 37" s'adresser à tél. VI 9-2282. (345)

STATION FINA
● Graissage
● Lavage
● Réparations et vente de Pneus.
● Mises à point du moteur (Tune-Up).
Gabriel Lebel, prop.
Joe Morin
Rue Wellington Tél. VI 9-2919

Femme demandée
BEAUX revenus assurés par la vente de nos produits de beauté. Expérience non nécessaire. Haute commission. Temps plein ou partiel. Catalogue illustré. Ecrire à DORALDINA COSMETICS COMPANY, 576 est rue Ste-Catherine, chambre 200, Montréal.

Hommes demandés
MAGNIFIQUE OCCASION de gagner de \$50. à \$75. par semaine. Vendez à domicile 225 produits Jito garantis: Toilettes, médecines, culinaires, domestiques, thé, café, etc. Territoire exclusif - deux spéciaux chaque mois - commission avantageuse - aucun risque. JITO: 5130 St-Hubert, Montréal.

Divers
MACHINE A COUDRE
ADRIEN BISSONNETTE, SPECIALISTE EN MACHINE à coudre. Vendeur autorisé de la fameuse machine Necchi de réputation mondiale. Pièces de rechange pour toutes marques, moteurs, lumières, accessoires. Nous faisons la réparation de toutes les marques sur le marché. S'adresser à 41 Main Ouest Tél. VI 9-3696. (199)

Rapport de la Municipalité Scolaire de Barford 1954-55

RECETTES	
En banque & Main au 1-7-54	292.62
Taxes 1954-55	4,013.52
Arrérages 1953-54	127.25
1952-53	27.68
Intérêts sur arrérages	32.37
Avis collectés	5.42
Octrois	5,286.21
Emprunts temporaires	1,200.00
Intérêt banque	2.46
Divers	5.80
	10,993.33
DEBOURSES	
Salaire institutrices	3,492.00
Administration	384.05
Fournitures Ecoles	246.71
Chauffage	314.28
Remis au secrétaire	25.00
Comptes payables	60.00
Mensuel scolaire	1,200.00
Lavage & entretien	64.01
Transport élèves	2,500.00
Eau et éclairage	170.58
Remboursement emprunt temporaire	600.00
Intérêt sur smprunt	12.65
Diverses réparations d'entretien	85.52
Soutirée à la Caisse Populaire au 1-7-54	826.55
Solde à la Caisse Populaire au 3-6-55	761.34
" à la Banque Can. Nat. au 30-6-55	.01
" en main au 30-6-55	250.63
	10,993.33
REVENUS	
Cotisation 313,304 à 1.35	4,229.59
Intérêt sur arrérages	32.37
Intérêt banque	2.46
Avis collectés	5.42
Octrois	5,455.56
Divers	5.80
	9,731.20
DEPENSES	
Salaire institutrices	3,600.00
Administration	384.05
Fournitures école	246.71
Chauffage & concierge	314.28
Lavage & entretien	64.01
Mensuel scolaire	1,200.00
Transport élèves	2,500.00
Intérêt sur emprunt	12.65
Diverses réparations d'entretien	85.52
Eau & éclairage	170.58
SURPLUS REVENU	1,153.40
	9,731.20
FONDS DE CAPITAL ET D'EMPRUNT	
Actif	
Maisons d'écoles	6,500.00
Mobilier	643.12
Part Caisse Populaire	5.00
	7,148.12
Passif	
Dépréciation	1,370.49
Surplus	5,777.63
	7,148.12
FONDS D'ADMINISTRATION BUDGETAIRE	
Actif	
Banque & main	1,011.98
Taxes 1954-55	216.07
" 1953-54	31.87
Comptes recevables	8.25
	1,268.17
Passif	
Fonds pension dus au gouvernement	108.00
Emprunt temporaire - Caisse Populaire	600.00
Surplus Revenu	1,153.40
Déficit au 1-7-54	593.23
Surplus au 30-6-55	560.17
	1,268.17



Les Canadiens défont Windsor 9 à 5

Avance de 3-2 dans la série de 4 de 7. — Les Canadiens menaient également 5-2 dans la 6e joute lorsque la pluie vint mettre fin à la joute. — Cotterell, Charron et Benoit les étoiles des vainqueurs. R. Cloutier et Veaudry brillent pour les perdants.

par Joe MORIN

Les Canadiens de Coaticook semblent avoir repris leur aplomb au bâton et leur as lanceur Cotterell a retrouvé sa forme de la saison; et ce tout réuni avec la bonne entente de l'équipe fut suffisant dimanche dernier pour battre les Cardinaux de Windsor sur leur propre terrain. Malgré l'avance de 3-0 que les Cardinaux ont pris à la première manche et une seconde avance de 5-4 après que les Canadiens eurent mené 4-3 jusqu'à la quatrième, les porte-couleurs locaux ne se sont jamais avoués battus et à la sixième manche les hommes de Benoit ont égalé les chances. C'est à la neuvième manche que le Coaticook a tombé à bas raccourcis sur les offrandes de l'intelligent Meloche et ont compté à quatre reprises pour prendre une avance de 9-5 et la conserver durant la dernière moitié de cette neuvième manche. Cette joute fut

très enlevante et l'arbitre Jean-Guy Couture a démontré au receveur Cloutier du Windsor que l'arbitre a toujours raison et a expulsé Cloutier de la joute parce que celui-ci l'a poussé avec un bâton de Baseball. Cloutier sera certainement suspendu pour le reste de la saison et cette expulsion démontre que l'arbitre est le maître absolu dans ses décisions. La décision de Couture était excellente lorsqu'il appela une deuxième prise à Cloutier, et le receveur Davignon nous a même informé de la chose en disant que la balle lancée par Cotterell était une balle droite et qu'elle est passée sur le marbre à la hauteur de la ceinture de Cloutier. Une bagarre entre la foule et l'arbitre en question a failli éclater après la joute mais le tout fut rétabli assez promptement grâce à l'esprit sportif de quelques joueurs du Windsor. Lors de cette joute Lucien Charron a été le gros canon de Coaticook en réussissant 4 sur 5. Lucien est actuellement le meilleur frappeur de la ligue pour les éliminatoires avec une moyenne d'au delà de 600 et les supporters de l'équipe espèrent que Lucien ne faiblisse pas dans la prochaine joute et qu'il continue à afficher cet-

te tenue digne de mention. Gerry Lefebvre et Marcel Benoit ont réussi deux hits chacun tandis que Cotterell, Pélouquin, Bernard et Cunningham y allèrent d'un coup sûr chacun. Veaudry avec trois coups sûrs et R. Couture avec deux ont été les meilleurs du Windsor. Veaudry est un joueur qui pourrait faire le saut dans un circuit de classe "B" ou "C" s'il avait une chance et il pourrait démontrer à certains magnats que les petits Canadiens-français ne sont pas tous des joueurs de hockey ou des arriérés dans le sport national américain. Albert Cotterell qui a lancé toute la joute pour les Canadiens a été superbe dans les moments critiques et ses coéquipiers lui ont grandement aidé, particulièrement Speedy Pélouquin, Maurice Bernard et Gerry Lefebvre qui ont fait de beaux arrêts. Le soir à Coaticook les Canadiens semblaient assurés de passer en finale alors qu'ils menaient 5-2 après quatre manches de jeu alors que la pluie vint mettre un terme à la joute. Cotterell tentait de lancer son quatrième programme double cette saison et ceci est suffisant pour un grand nombre de personnes viennent voir cette étoile à l'oeuvre dimanche prochain alors que les Cardinaux visiteront les Canadiens dans la sixième joute de cette série. La partie sera la reprise complète de la joute arrêtée à la cinquième manche dernier et elle commencera à 1 heure précise.

Echos de Barnston

Barnston (DNC)

OUVERTURE DE L'ECOLE ST-LUC

Le 6 septembre dernier, 215 élèves se sont inscrits à l'école St-Luc. Une division de Barnston-Ouest fut annexée à l'école. Le personnel enseignant se compose comme suit: Mlle Pauline Marti-

neau, Mme Cécile Provencher, Mme Yvette Favreau, Mlle Madeleine Martineau, Mlle Noëlla Pelletier, Mlle Yvette Perreault, Mlle Germaine Deschênes, Mlle Juliette Veronneau, directrice. Quelques élèves de Notre-Dame de la Salette suivent les cours de 8ième et 9ième année. Fait à signaler, trois couples de jumeaux garçons ont commencé leur première année.

RETOUR AUX ETUDES A L'EXTERIEUR

Plusieurs de nos grands enfants sont retournés à leurs études: Jacques Tremblay, Etienne Veronneau, à l'Université de Sherbrooke, Marcel Simonneau à l'École Technique de Sherbrooke, Réal Ouimet, Réal Bergeron à l'École Noé Ponton, Jacques Martineau, au collège du Sacré-Coeur de Coaticook.

Mlles Brigitte Veronneau, Jacqueline Chagnon, Annette Tremblay, Ginette Chagnon, à l'École Normale des Filles du Sacré-Coeur à Sherbrooke; Pauline Simonneau à l'Institut Familial de Sherbrooke; Lise Perras à l'École Marguerite Bourgeois de Sherbrooke, Dorianne Laperle à Chambly. A tous ces jeunes, succès dans leurs études.

VA ET VIENT

—Mme Georges Laperle a passé quelques jours en Gaspésie.

—M. et Mme Honoré Gauthier, M. et Mme Lucien Perron de Sherbrooke, Mme Damase Lahaie se sont rendus à New Bedford Mass.

—Le Rév. Frère Charles Henri des Frères du Sacré-Coeur de Magog visite M. et Mme Eugène Gauthier.

—M. et Mme Gabriel Adam, M. et Mme Etienne Laperle de Montréal visitent Mme Georges Laperle et M. Gilbert Laperle.

Echos East Hereford

(DNC) — L'école St-Pie X, école centrale a ouvert ses portes, mardi le 6 septembre. La gent écolière compte 110 élèves repartis en 4 classes. Voici le nom des institutrices et les divisions enseignées: Mlle Claire Beloin, 6ième à 9ième; Mlle Juliette Thibault, 4ième et 5ième; Mme Fabien Thibault 3ième et 2ième B; Mlle Annette Marquis 1ère et 2ième A. La retraite a été prêchée par M. le curé Camille Dionne. Bon succès à tous.

ELEVES AUX ETUDES

Gilles Boutin, Norman Riendeau, François Marquis à Victoriaville; Patrice Thibault à Ayer's Cliff chez les Pères Servites de Marie; Mlles Dorothée Riendeau, Françoise, Monique et Pierrette Beloin, Lorraine Marquis, Ecole Normale Marguerite Bourgeois de Sherbrooke; Pauline Paquette, Louise Riendeau, Institut Familial de Sherbrooke; Louise Marquis, Académie Notre-Dame de Grâce de Colebrook.

VA ET VIENT

—Mme Cléophas Fauteux de

Sawyerville a visité sa fille Mme Philias Chaloux.

—M. et Mme Henri Beloin, Mme Freedy Beloin, Miles Françoise et Monique Beloin ont visité des parents à St-Marc, Richelieu.

Théâtre

OPÉRA

Coaticook, Qué.

MER. - JEU. - VEN. - SAM.
14-15-16-17 septembre



★ CLYDE BEATTY ★
AND HIS GIGANTIC 3-RING CIRCUS

★ MICKEY SPILLANE ★
HE'S A MOVIE STAR NOW!

★ CINEMASCOPE ★
★ RING OF FEAR ★
FROM WARNER BROS. IN WARNERCOLOR

★ AND STEREOPHONIC SOUND ★
ALSO STARRING PAT O'BRIEN
DIRECTED BY JAMES EDWARD GRANT

En programme double avec

Target Earth

Virginia Gray, Richard Denning
Target Earth, 7.00 et 10.05 —
Ring of Fear, 8.30.

DIM. - LUN. - MAR.

18-19-20 septembre

SUR ECRAN GEANT

Elle n'a dansé qu'un seul été

avec Ulla Jacobson, Folke Sundkist

Mutinerie à Bord

avec Mark Stevens, Angela Lansbury

Mutinerie à Bord, 7.00 et 10.05

— Elle n'a dansé qu'un seul été, 8.35.

Voyagez confortablement à un prix modique



Les 592 wagons ultra-modernes du Canadien National sont en service partout dans les dix provinces. Un vaste choix de conditions de

voyage répondant à tous les besoins vous est offert. Le train offre le moyen reposant et économique de voyager.

Votre agent des billets du Canadien National ou votre agence de voyage vous renseignera sur notre tarif pour famille et sur nos voyages organisés "toutes dépenses comprises". Il vous renseignera également sur les billets à prix réduits en voitures ordinaires pendant les jours de semaine.



Le secret est dans la BOUILLOIRE

C'est dans la bouilloire de brassage que les ingrédients de choix — orge fraîchement moulu, houblon de la plus haute qualité, eau claire et limpide — sont habilement mélangés et "brassés au ralenti", selon le procédé secret de Brading. Le brassage au ralenti donne une bière aux

COLLET PLUS RICHE
ARÔME SUPÉRIEUR
SAVEUR PLUS VELOUTÉE



Brassée au ralenti = saveur plus veloutée

Revue de l'assemblée du Conseil

Les minutes telles que lues par le secrétaire, M. Romuald Dumont, sont acceptées sans modification; mais on y relève que l'échevin G. Couillard a été nommé maire suppléant; que M. Marcel Lafaille qui occupe les fonctions de commis au poste de police, a été promu au titre de surveillant en chef du garage municipal, comprenant vérification et contrôle du matériel de la Ville et contrôle du temps des employés de la Voirie et de l'Electricité; que le vieux GMC sera vendu pour la ferraille.

On relève que l'Etat des Soldes

Budgétaires est excellent à la fin d'août.

Le service de la dette est de \$20,694.37.

Dans son rapport du mois, le directeur des Services souligne que "la situation des lacs commence à être critique. Le lac Norton est à son niveau minimum autorisé par la Commission des Travaux Publics du Vermont; le Grand Averill a 3 pieds 1/2 et le Petit Averill est à moitié. Il souligne aussi "que la Compagnie Brown Boveri a envoyé un spécialiste visiter la centrale électri-

que pour déterminer exactement le genre de régulateurs de voltage à installer". Il souligne aussi que "la réparation du trottoir de la rue Child au Nord du pont de ciment est terminée. Le coût total a été de \$936.18 et la longueur du trottoir remplacé est de 840 pieds, soit un coût moyen de \$1.12 le pied".

Aussi du calcium a été étendu dans les rues qui n'en avaient pas encore reçu; l'égoût de la rue Baldwin a été nettoyé; sept nouveaux raccords d'égoût; les abreuvoirs ont été réparés au parc Chartier; un puisard a été installé sur la rue Child, près de l'entrée de la cour de Belding-Corticelli, le barrage sur le ruisseau, rue Main-Ouest, a été réparé.

Deux lumières seront installées sur la rue Verret et une sur la rue Thompson.

L'échevin Cameron demande à ses collègues de reconsidérer le programme des travaux d'égoûts et d'aqueduc pour les années à venir. Ce programme a été préparé par M. le directeur des Services. Les échevins ont décidé de tenir une assemblée spéciale à cet effet. Ils considèrent que c'est un problème urgent. Avec ce programme, ils pourront décider le montant accordé sur le prochain budget pour de tels travaux.

Le rapport de la police a été a-

dopté, mais les échevins ont demandé au chef, s'il était possible de diminuer le millage de l'auto-Patrouille. Ils lui ont fait remarquer également que la voiture est à sa disposition et non aux autres policiers, à moins qu'ils le remplacent.

La demande du syndicat d'Initiative Touristique a été acceptée à l'unanimité. On se souvient que cette question avait divisé le conseil, voilà deux mois.

Le Ministère des Affaires Municipales a informé le conseil que le règlement des Vidanges (457) a été approuvé.

Mutations de propriétés: Elle Carrier à Paul-Emile Guay; Al-

fred Marcoux à Léonard Arnold; Nazaire Argouin à Ulysse Lemire; Sam Green à Wilfrid Sideleau; Athanasse Poisson à J.-André Durocher; Florian Boisvert à Armand Coulombe; Bell Téléphone à Sam Green; Wilfrid Fournier à Louis D'Amours.

Le club de baseball recevra son octroi de \$100.00.

La permission a été donnée pour deux autres courses d'auto au cours de l'automne.

Encouragez votre journal local et faites-le lire...

Voyez-la aujourd'hui! La fantastique nouvelle

NECCHI

"TOUCHEZ LE BOUTON"



C'est la plus grande invention en couture depuis l'avènement de l'aiguille!



La nouvelle NECCHI "Touchez le bouton" est la seule machine à faire la couture quotidienne aussi automatiquement que les points de fantaisie. Et elle est si facile d'emploi, qu'on peut à peine y croire!



TOUCHEZ LE BOUTON...

et NECCHI fait les boutonnières, les monogrammes, rapièce, reprise, sans accessoire et vous n'avez même pas à toucher le tissu! Variété illimitée de points de fantaisie et de broderies automatiques.

Modèles NECCHI à partir de **\$109⁰⁰**

Fait un nombre incroyable de points décoratifs impossibles auparavant sur n'importe quelle machine à coudre.

POUR UNE DEMONSTRATION GRATUITE A DOMICILE

NECCHI SEWING MACHINES CANADA, LTD.

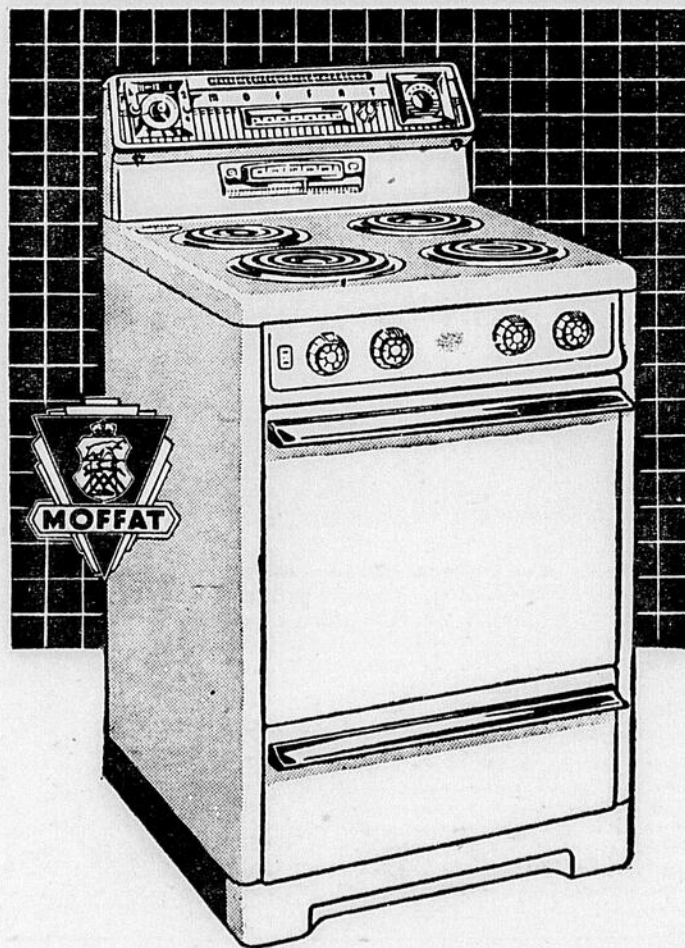
HEAD OFFICE: 3445 PARK AVE., MONTREAL

ADRIEN BISSONNETTE

Votre vendeur local

41, rue Main Ouest Coaticook Tél. VI 9-3696

Cuisez à l'électricité sur un SPACEMASTER



**NE SURCHAUFFE PAS LA CUISINE...
PROPRE... RAPIDE...
AUTOMATIQUE**

Placez le repas au four... réglez les dispositifs automatiques et oubliez tout.

Les caractéristiques du "Spacemaster" Moffat:

- ★ Les brûleurs les plus perfectionnés, dotés d'éléments à 7 intensités de chaleur, identifiées sur le bouton de contrôle par autant de couleurs.
- ★ Un four géant bien illuminé et un tiroir-réchaud pleine largeur.
- ★ Chronomètre nouveau et précis... contrôle à sonnerie avec cadran illuminé.
- ★ Lampe chromée aux lignes modernes, baignant de lumière la surface du poêle.

Prix: à compter de \$264.75



APPARTIENT A SES ABONNÉS

